

Información adicional / additional information



**World Council of Enterostomal
Therapists**

**(Consejo Mundial de Terapistas
Enterostomales)**

<http://www.wcetn.org/>

Diagnóstico /Diagnosis

Cirugía / Operation

Fecha de cirugía / Operation date _____

Tipo de Ostomía / Type of Stoma _____

Otras enfermedades / Other Illnesses

Medicamentos / Medications

Cirujano / Surgeon _____

Estomaterapeuta / Stomatherapist _____

Hospital, clínica, dirección, teléfono / HOSPITAL-CLINIC,
Address, Phone Number

A quién pueda interesar:

La persona nombrada en este certificado se sometió a una cirugía que exige que ella utilice siempre una bolsa colgada en su abdomen para recoger sus excreciones intestinales (heces) o de la vejiga (orina). Si es necesario examinar su bolsa, se ruega que haya un enfermero u otro profesional de salud ya que pueden ocurrir pérdidas de heces o orina, además de la incomodidad y vergüenza para la persona. La bolsa suele estar segura por un cinturón que puede contener partes metálicas. En este caso, esas partes pueden ser detectadas por un detector. La persona podrá llevar bolsas, tijeras quirúrgicas, curaciones, adhesivos, etc. además de su equipaje principal. Es fundamental que tales materiales y equipos permanezcan intactos para uso futuro.

To whom it may concern

The person named on this certificate has had a surgical operation which makes it necessary for him/her to wear, at all times, a pouch attached to the abdomen to collect excretion from the bowel or bladder.

If it is necessary to examine this pouch, a nurse/health professional should be present because any interference may cause leakage, great discomfort and embarrassment to this person.

The pouch may be supported by a belt; if so, this may have metal parts which register on a metal detector.

The owner of this certificate may also be carrying supplies of spare pouches, scissors, surgical dressings, etc., in addition to his/her main luggage.

It is essential that these supplies remain intact and are not mislaid.